

CARTA YE<sup>n</sup>E SANTIAGO

*Santiago idingúu<sup>n</sup>* yā ye<sup>n</sup>e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi s'néé<sup>n</sup> 'muu<sup>n</sup> s'néé<sup>n</sup> mii<sup>n</sup>

<sup>1</sup> 'Úú Santiago 'úú ni 'úú idií<sup>n</sup> ntií<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>e Ndyuūs ní ye<sup>n</sup>e Señor Jesucristo. Idingúu<sup>n</sup> carta 'cūū ní dicho'ó: Ndaí ndís'tiī ndúú<sup>n</sup>cū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>e ndu'ū ndiichúúví tribus chi familias chi ye<sup>n</sup>e ndaata Israel chi s'néé<sup>n</sup> 'muu<sup>n</sup> chi s'néé<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> ndii núú<sup>n</sup>má<sup>n</sup> í<sup>n</sup>'yeē<sup>n</sup>dī.

*Ndyuūs ca'á yā vaadī deenu 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>* s'ee<sup>n</sup> chi i'téénu yā 'yā

<sup>2</sup> Ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>é, canéé chi yeenú nī taachi ndaā n'dee n'dáí chi idi'vaachí ye<sup>n</sup>e nī. <sup>3</sup> Caati déénu nī chuū chi taachi ndaā n'dee n'dáí chi idi'vaachí ye<sup>n</sup>e nī ní n'daacā idií<sup>n</sup> nī, ch'i<sup>n</sup>'í nī chi i'téénu nī Jesucristo ní ch'i<sup>n</sup>'i ntúu<sup>n</sup> nī chi cuuvi cuchéé nī ye<sup>n</sup>e tanducué<sup>n</sup>ē ndúú<sup>n</sup>cū paciencia. <sup>4</sup> Ní canéé chi candéé nī cuidado chi cuchéé nī ye<sup>n</sup>e nducué<sup>n</sup>ē chi di'vaachi ndís'tiī ní cuuvi 'cuεtinéé n'daacá nī ní dii<sup>n</sup> cá chí n'daaca nī. Ni 'āā véé nducué<sup>n</sup>ē necesidades ye<sup>n</sup>é nī. Ní Ndyuūs téé yā ndís'tiī cosas chi n'dai ye<sup>n</sup>é yā.

<sup>5</sup> Ndúútī chi 'áámá ndís'tiī deenú nī chi nguéé deenú nī tuu'mi ní canéé chí caacá nī Ndyuūs chi itée yā vaadī deenu. Ndyuūs ca'a yā n'dee n'dáí vaadī deenu ye<sup>n</sup>é yā nducyáácá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Ní nguéé n'gaa'vá yā ndúú<sup>n</sup>cū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>ē chi n'deē vueltas caaca yā Ndyuūs. <sup>6</sup> Canéé chí caacá nī Ndyuūs ní cu'téénu nī Ndyuūs chi ca<sup>n</sup>'á yā téé yā ndís'tiī. Taachi nguéé cu'téénu nī chi Ndyuūs nguéé ca<sup>n</sup>'á yā ca'a yā chii<sup>n</sup> chi ngiicá nī tuu'mi ní ndís'tiī tan'dúú<sup>n</sup>cā nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup>'yá<sup>n</sup>ā taachi olas ye<sup>n</sup>ē indéē yaācū chi candéé 'yúúné cuaa<sup>n</sup> lácūū cuaa<sup>n</sup> lácāā, 'tíicā ndís'tiī. <sup>7</sup> 'Áámá

'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi ngiica yā Ndyuūs ní nguéé cu'téenu yā chi Ndyuūs ca<sup>n</sup>'á yā téé yā de'ē vee, tuu'mi ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> nguéé cūnee ngíínú yā chi Ndyuūs ca<sup>n</sup>'á yā téé yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> de'ē vee. <sup>8</sup> 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> véé 'uūvī vaanicadíínū<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'é yā. Maa<sup>n</sup> ní ne<sup>n</sup>'é yā dii<sup>n</sup> yā 'áámá cosa, cuayiivi ní taama cosa. 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> nguéé canée yā ndúúcū 'áámá vaanicadíínū<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e yā.

<sup>9</sup> Ní hermano ye<sup>n</sup>'ē yú chi nguéé ch'εετε ca ní canée chi yeenú yā taachi Ndyuūs nginneé yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. <sup>10</sup> 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi 'cuiicá yā canée chi yeenú yā taachí Ndyuūs dí<sup>n</sup> yā chi nguéé 'cuiicá yā. 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi 'cuiica mii<sup>n</sup> ní tan'dúúcā naāndā ye<sup>n</sup>'e yaātā chi 'cuiinu, 'tiicá yā. <sup>11</sup> Taachi can'dāā 'yá<sup>n</sup>'ā ní 'áámá 'í'nū<sup>n</sup> tuu'mi ní tí'í yaatā ní naāndā ye<sup>n</sup>'ē chingéé<sup>n</sup> ní 'āā ntee véé naandā ti ch'iinu. 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi 'cuiica ní 'cuiinú yā ndúúcū vaadī 'cuiica ye<sup>n</sup>'é yā.

*Canée chí cucheε* yú ye<sup>n</sup>'e nducuén<sup>'ē</sup>

<sup>12</sup> De'ē chúúcā yeenu 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi ichéé yā tanducuén<sup>'ē</sup> taachi n'geenu yā ngii. Taachi cheé yā ye<sup>n</sup>'ē tanducuén<sup>'ē</sup> tuu'mi ní Ndyuūs téé yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi canduuchí yā cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>. 'Tíicā Ndyuūs nga<sup>n</sup>'á yā chi ca<sup>n</sup>'á yā ca'a yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> vida cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> tan'dúúcā chi 'aama corona ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi diné<sup>n</sup>'e yā Ndyuūs. <sup>13</sup> Taachi ndāā nanáá<sup>n</sup> ndís'tiī cosa chí dii<sup>n</sup> chí di'vaachí ndís'tiī chi ne<sup>n</sup>'é nī dii<sup>n</sup> nī chi nguεε n'daācā, nguéé canée chí nadacadíínū<sup>n</sup> nī chi Ndyuūs dí<sup>n</sup> yā chuū caati mar 'áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> cuuvi di'vaachí yā ye<sup>n</sup>'e Ndyuūs chi Ndyuūs dí<sup>n</sup> yā cosa chi nguεε n'daācā. Ndíí nguéé ndúú cuuvi dinuu<sup>n</sup>ndí Ndyuūs. Ndíí nguéé ndúú Ndyuūs di'vaachí yā ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí dí<sup>n</sup> yā cosa chí nguéé n'daācā. <sup>14</sup> Taachi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> inadicadíínū<sup>n</sup> yā chí maán yā ne<sup>n</sup>'é yā dii<sup>n</sup> yā cosa chí nguεε n'daācā tuu'mi ní véé nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'e yā ní dí<sup>n</sup> yā chí nguεε n'daācā. <sup>15</sup> Ní taachi dí<sup>n</sup> yā chii<sup>n</sup> chí ne<sup>n</sup>'é yā dii<sup>n</sup> yā chí nguéé

n'daacā tuu'mi ní dinuu<sup>n</sup>ndí yā. Ní taachi ch'εεte ca nuu<sup>n</sup>ndi mii<sup>n</sup> tuu'mi ní 'cuiinū ní dii<sup>n</sup> chi 'cuūvi yā cue<sup>n</sup>e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>.

<sup>16</sup> Ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>é chi ne<sup>n</sup>e taaví. Nguéé ca'a nī lugar 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi canche'éi yā ndís'tiī chi dinuu<sup>n</sup>ndí nī. <sup>17</sup> Nducué<sup>n</sup>ē chi n'daacā ní dεεve chi Ndyuūs itée yā s'uuú<sup>n</sup> chii<sup>n</sup> ní ngíicá cuaa<sup>n</sup> 'nii<sup>n</sup>nu<sup>n</sup>. Chii<sup>n</sup> ní ye<sup>n</sup>e Ndyuūs. Ndyuūs din'dái yā tanducué<sup>n</sup>ē dεεve ye<sup>n</sup>ē nanguuvi. Ndyuūs nguéé n'daa<sup>n</sup> yā tan'dúúcā 'áámá 'daa<sup>n</sup>nū<sup>n</sup> chí n'daa<sup>n</sup>. <sup>18</sup> Ní Ndyuūs tee yā vida s'uuú<sup>n</sup> cáávā chi i'teenu yú nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>é yā. Ní dií<sup>n</sup> yā tan'dúúcā chi maá<sup>n</sup> yā ne<sup>n</sup>e yā dii<sup>n</sup> yā. Ní 'íicú s'uuú<sup>n</sup> chí i'teenu yú, tan'dúúcā 'áámá cosecha chi vmnáá<sup>n</sup> vmnaa<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>e nducué<sup>n</sup>ē chí din'dái yā 'tíicá s'uuú<sup>n</sup>.

Ye<sup>n</sup>e vaadī cuaacu ye<sup>n</sup>é Ndyuūs

<sup>19</sup> Maa<sup>n</sup> ní ndís'tiī hermanos chí ne<sup>n</sup>e taaví 'aama 'aamá nī canee chí 'cuεetinéé yaá<sup>n</sup> ní chí 'caandiveé<sup>n</sup> nī naati nguéé maa<sup>n</sup> n'chεεté caa<sup>n</sup>má<sup>n</sup> nī. Ní nguéé maa<sup>n</sup> n'chεεte nūu<sup>n</sup> nduuvi taá<sup>n</sup> nī. <sup>20</sup> 'Ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chí induuvi taá<sup>n</sup> yā nguéé n'daacā dií<sup>n</sup> yā ye<sup>n</sup>e chí vaadī cuaacu ye<sup>n</sup>é Ndyuūs. <sup>21</sup> Ní cáávā nducué<sup>n</sup>ē chuū canee chí divíi nī ye<sup>n</sup>é tanducué<sup>n</sup>ē chí nguεε n'daacā chí nadacadíinu<sup>n</sup> nī. Ní nguéé dií<sup>n</sup> nī cosa chí nguεε ndaacā. Ní 'caandiveé<sup>n</sup> nī nduudu cuaacu chí i'téenu nī ní canee na staava ye<sup>n</sup>é nī. Ní ndiicuu<sup>n</sup> nī. Ní véé poder ye<sup>n</sup>e nduudu cuaacú 'cūū chí cuuvi dingua<sup>n</sup>'ai alma ye<sup>n</sup>é nī.

<sup>22</sup> Naati canéé chí dií<sup>n</sup> nī chii<sup>n</sup> chí nga<sup>n</sup>ā nduudu cuaacu mii<sup>n</sup>. Nguéé dámaa<sup>n</sup> chí 'caandiveé<sup>n</sup> nī ni nguεε dii<sup>n</sup> nī. Ní nguéé canche'éi maá<sup>n</sup> nī ndís'tiī. <sup>23</sup> Nduuti chí 'áámá 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> n'giindiveé<sup>n</sup> yā nduudu cuaacu mii<sup>n</sup> ní nguéé dií<sup>n</sup> yā chí chii<sup>n</sup> chí nga<sup>n</sup>ā tuu'mi ní 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> tan'dúúcā 'áámá 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chí inaa<sup>n</sup> yā maá<sup>n</sup> yā na 'aama espejo, 'tiicá yā. <sup>24</sup> Inaa<sup>n</sup> yā maá<sup>n</sup> yā tan'duucá yā 'tíicā. Ní cuayiivi nguéé

nn'gaacu yā tan'duucá yā 'áará chi n'diichí yā maán yā na 'áámá espejo. <sup>25</sup> Naati 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi nn'gaacú yā chii<sup>n</sup> chi n'giindiveé<sup>n</sup> yā ní nadacádíínuu<sup>n</sup> n'daacá yā ye<sup>n</sup>e ley chi nduudu cuaacu mii<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs, tuu'mi ní nduudu cuaacu mii<sup>n</sup> cuuví nadinguá<sup>n</sup>āi 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup>. Ní 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> canéé chi 'caandivee<sup>n</sup> cá yā nguuvi nguuvi. Ní nguéé dámaā<sup>n</sup> n'giindiveé<sup>n</sup> yā naati díí<sup>n</sup> yā chii<sup>n</sup> chi nga<sup>n</sup>'ā, tuu'mi ní cuuvi yeenú yā ndúúcū chi díí<sup>n</sup> yā.

<sup>26</sup> Ní nduuti chi 'aama ndís'tiī nga<sup>n</sup>'á ni chi i'téenu nī Ndyuūs ní nguéé candéé nī cuidado ye<sup>n</sup>e chi nga<sup>n</sup>'á nī tuu'mi ní nginnche'ei maán nī ndís'tiī. Ní nguéé dichíí'vē chi nga<sup>n</sup>'á nī chi i'téenu nī Ndyuūs. <sup>27</sup> 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi neené i'téenu yā ní didēve staava ye<sup>n</sup>'é yā ní nguéé véé nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'é yā nanáá<sup>n</sup> Ndyuūs chiida yú ní 'tíicā díí<sup>n</sup> yā. Nginneé yā da'cáiyāa nguá'āa ndúúcū n'daataá nguá'āa taachi n'geenu yā ngii. Ní 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> ní nguéé díí<sup>n</sup> yā cosas ye<sup>n</sup>'é i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū chi nguéé n'daacā.

## 2

'Cuaá<sup>n</sup> nī nducyaaca 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi daama daamá nūu<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup>

<sup>1</sup> Ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é chi maa<sup>n</sup> ní i'téenu nī Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>e yú chi dēvé ngii ye<sup>n</sup>'é yā, ndís'tiī canéé chí díí<sup>n</sup> nī chi 'āā dáámá daamá nūu<sup>n</sup> nducyaaca 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> nanáa<sup>n</sup> nī. <sup>2</sup> N'diichí nī. Taachi ndaá 'áámá 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> nguaa<sup>n</sup> ndís'tiī taachi nduuvidaamá nī ní 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> canúú<sup>n</sup> nduu tá'a yā 'áámá chi ntá'āa ye<sup>n</sup>e 'díí<sup>n</sup>nguāa<sup>n</sup> ní n'daacā catecai yā, ní 'tiicá ntúū<sup>n</sup> ndaá táámá 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi ndaachíí yā ní ndiicúū catecai yā, <sup>3</sup> ní ne<sup>n</sup>'e cá nī 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi n'daacā catecaí yā, ní nga<sup>n</sup>'á nī ngii nī 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> mii: N'diī cun'dií nī lugar chi n'daacā ca; ní nga<sup>n</sup>'á nī ngii nī sa<sup>n</sup>'ā chi ndaachíí: N'diī cuééndiínú nī cuaa<sup>n</sup> la'tiī o 'cundií nī na yiive, <sup>4</sup> tuu'mi ní nguéé díí<sup>n</sup> nī chí dáámá daamá nūu<sup>n</sup>

'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nguaa<sup>n</sup> ndís'tiī. Ní n'diichí nī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> cheε chi n'daacā, ní nguéé n'daacā chii<sup>n</sup> chi nadacadíínuu<sup>n</sup> nī.

<sup>5</sup> Ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é chi ne<sup>n</sup>'é taavi, 'caandiveé<sup>n</sup> nī chii<sup>n</sup> chi nga<sup>n</sup>'á. Ndyuūs ndεεvé yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'é i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū chi pobre yā chi cuuvi 'cuiicá yā ndúú<sup>cū</sup> chi i'téénu yā. Ní véé chi cuuvi ye<sup>n</sup>'é yā naachi Ndyuūs caa<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> ntii<sup>n</sup>'nyú<sup>n</sup> yā ti chuū Ndyuūs nga<sup>n</sup>'á yā chi ca<sup>n</sup>'á yā nducyaaca 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi ne<sup>n</sup>'é yā Ndyuūs. <sup>6</sup> Maa<sup>n</sup> ní ndís'tiī maá<sup>n</sup> nī s'néé<sup>n</sup> nī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi ndaachií yā chi nguéé véé ye<sup>n</sup>'e yā ná lugar chi nguéé n'daacā. ¿'Áá nguéé 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> 'cuiica chí idi<sup>n</sup>'vaachí yā ndís'tiī ní icandée yā ndís'tiī nanáá<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'ntyé<sup>n</sup>'ē? <sup>7</sup> ¿'Áá nguéé 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> chi cunn<sup>n</sup>cāā nga<sup>n</sup>'a yā ye<sup>n</sup>'é chi duuchi ye<sup>n</sup>'e Cristo chí n'daacā? Ní Cristo ye<sup>n</sup>'e yú yaa<sup>n</sup> ví yā ndís'tiī chi cuuvi ye<sup>n</sup>'é yā ndís'tiī.

<sup>8</sup> Nduuti chi ndís'tiī cuaacu ní<sup>n</sup>'nyú<sup>n</sup> dí<sup>n</sup> nī tanducué<sup>n</sup>'ē chi nga<sup>n</sup>'a ley ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs chi 'tíicā canéé nguū<sup>n</sup> na libro ye<sup>n</sup>'é yā: Diné<sup>n</sup>'e di 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nii<sup>n</sup>'nuu<sup>n</sup> vaacu di tan'dúú<sup>cā</sup> chi ne<sup>n</sup>'e dī maa<sup>n</sup> dī, tuu<sup>n</sup>'mi ní n'daacā idi<sup>n</sup> dī. <sup>9</sup> Ní ndúú<sup>tí</sup> chi ndís'tiī nguéé dáámá daamá nū<sup>n</sup> diné<sup>n</sup>'e nī nducyaaca 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> tuu<sup>n</sup>'mi ní dinuu<sup>n</sup>ndi nī. Ní nguéé dí<sup>n</sup> nī tan'dúú<sup>cā</sup> chi nga<sup>n</sup>'ā ley ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs. Ley mii<sup>n</sup> n'gí<sup>n</sup>'i chi ndís'tiī ní véé nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'é nī. <sup>10</sup> Ní ndúú<sup>tí</sup> chi 'áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nguéé dí<sup>n</sup> yā chi nga<sup>n</sup>'ā 'áámá 'lí<sup>n</sup> chuundi ye<sup>n</sup>'e ley ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs tuu<sup>n</sup>'mi ní canéé yā tan'dúú<sup>cā</sup> chi nguéé dí<sup>n</sup> yā mar 'áámá chi nga<sup>n</sup>'ā ley mii<sup>n</sup>. <sup>11</sup> Ndyuūs chi nga<sup>n</sup>'a yā 'tíicā: Nguéé ca<sup>n</sup>'á di ndúú<sup>cū</sup> n'daataá o sá<sup>n</sup>'ā chi nguéé ye<sup>n</sup>'e di, Ndyuūs mii<sup>n</sup> 'tiicá ntúū<sup>n</sup> nga<sup>n</sup>'a yā: Nguéé 'caa<sup>n</sup>'nu<sup>n</sup> di 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Maa<sup>n</sup> ní nduuti chi 'aama 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nguéé ca<sup>n</sup>'á yā ndúú<sup>cū</sup> n'daataá o sa<sup>n</sup>'ā chi nguéé ye<sup>n</sup>'e yā naati ch'i<sup>n</sup>'nú<sup>n</sup> yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> 'āā nguéé dí<sup>n</sup> yā chi nga<sup>n</sup>'a ley ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs. <sup>12</sup> Ní ndís'tiī ní canee chi caa<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> nī n'daacā ní din'daacá nī tan'dúú<sup>cā</sup> chi nga<sup>n</sup>'a ley ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs ti ley mii<sup>n</sup> n'diichi s'uuú<sup>n</sup>. Ní ley mii<sup>n</sup> díi<sup>n</sup> chi

cuuvi nanguá<sup>n</sup>āi s'uuú<sup>n</sup>. <sup>13</sup> 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguéé ne<sup>n</sup>'e ya'ai 'iinú yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> 'tiicá ntúū<sup>n</sup> Ndyuūs nguéé ne<sup>n</sup>'e ya'ai 'iinú yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> taachi n'diichí yā nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'é yā. 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi ya'ai 'iinú yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ichéε yā taachi Ndyuūs n'diichí yā nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'é nducyaaca 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>.

*Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi i'téenu yā Ndyuūs dií<sup>n</sup> yā ntiinnyu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs*

<sup>14</sup> Ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é, ¿de'ē dichí'vē 'áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nga<sup>n</sup>'á yā chi i'téenu yā Jesucristo ní nguéé dií<sup>n</sup> yā cosas chi n'daacā? ¿Áá cuuví nangua<sup>n</sup>'ai yā nduuti chi nga<sup>n</sup>'á yā chi i'téenu yā 'tíicā? <sup>15</sup> Maa<sup>n</sup> ní nadacadíínuu<sup>n</sup> yú ye<sup>n</sup>'e 'áámá hermano o hermana ye<sup>n</sup>'e yú chi nguéé véé catecai yā ní nguéé véé chi che'e yā. <sup>16</sup> Nduuti chi n'diichi yú hermano o hermana mii<sup>n</sup> ní nga<sup>n</sup>'a yú ngii yú 'yā: Dii cue<sup>n</sup>'e di ndúucū vaadī 'diií<sup>n</sup>. Nan'guεεcundii di ní che'e di. Ní nguéé ca'a yú hermano o hermana mii<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e yú chi che'é yā o catecai caavā chi dií<sup>n</sup> yā tapar, tuu'mi ní, ¿de'ē chí'vē chi nga<sup>n</sup>'a yú ngii yú hermano o hermana ye<sup>n</sup>'e yú 'tíicā? <sup>17</sup> Ní 'tiicá ntúū<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e chii<sup>n</sup> chi i'teenu yú Ndyuūs. Nduuti chi 'áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nguéé din'daacá yā cáávā chi i'téenu yā Cristo tuu'mi ní chíí<sup>n</sup> chí i'téenu yā tan'duucā chi cosa chi n'díí.

<sup>18</sup> Nduuti chi 'áámá yā nga<sup>n</sup>'á yā ngii yā s'uuú<sup>n</sup> 'tíicā: Díí nga<sup>n</sup>'a di chi i'téenu di Ndyuūs naati 'úú idií<sup>n</sup> nducué<sup>n</sup>'ē chi n'daacā. 'Úu nga<sup>n</sup>'á ngii 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup>: Dii ch'i<sup>n</sup>'i di 'úú tan'dúucā chi cuuvi cu'téenu yú Ndyuūs ní nguéé n'daacā cuuvi dií<sup>n</sup> yú. 'Úú ch'i<sup>n</sup>'i dii chi i'teenú Ndyuūs caavā chi n'daacā idií<sup>n</sup>. <sup>19</sup> 'Āā i'téenu di chi véé 'áámá n'dyá<sup>n</sup>'ā Ndyuūs. N'daacā chi i'téenu di 'tíicā. 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> 'yáá<sup>n</sup>'nguiinū<sup>n</sup> i'téenu sa ní n'duuví sa ti 'va'ā sa. <sup>20</sup> Díí 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi chεεchí tiií<sup>n</sup> chi nguéé ne<sup>n</sup>'e di cu'téenu di. Nduuti chi 'áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> i'téenu yā Ndyuūs ní nguéé

din'daacá yā tuu'mi ní dí<sup>n</sup> yā tan'dúú<sup>cā</sup> chi ngu<sup>éé</sup> i'té<sup>énu</sup> yā. Ní vaad<sup>i</sup> i'teenu ye<sup>n'é</sup> yā cūnee tan'dúú<sup>cā</sup> chi n'dí<sup>f</sup> 'tíicā cun<sup>éé</sup>. <sup>21</sup> Maa<sup>n</sup> ní nadacadí<sup>n</sup>uu<sup>n</sup> nī ye<sup>n'e</sup> tiempo chi 'āā ch'ó<sup>o</sup> ye<sup>n'e</sup> chiida yú chi ngu<sup>uvi</sup> Abraham chi ye<sup>n'e</sup> ndaata ye<sup>n'e</sup> yú. Ndyuūs inadach'ε<sup>cú</sup> yā nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n'é</sup> yā cáāvā ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> chi dí<sup>n</sup> yā taachi ca'á yā daiyá yā Isaac lado ye<sup>n'e</sup> ofrenda nanáá<sup>n</sup> na nátaī cáāvā chi 'caa<sup>n</sup>'nú<sup>n</sup> yā daiyá yā naati ngu<sup>éé</sup> ch'iī sa. <sup>22</sup> ¿'Áá ngu<sup>éé</sup> deenú nī chi Abraham i'té<sup>énu</sup> yā Ndyuūs ní ch'i<sup>n</sup>'í yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi i'té<sup>énu</sup> yā caavā chii<sup>n</sup> chi dí<sup>n</sup> yā? Ní Abraham né<sup>é</sup>é i'té<sup>énu</sup> yā Ndyuūs caavā chi dí<sup>n</sup> yā. <sup>23</sup> Ní chii<sup>n</sup> cuaacu chi can<sup>éé</sup> ngu<sup>ū</sup><sup>n</sup> na libro ye<sup>n'é</sup> Ndyuūs 'tíicā: Abraham s'té<sup>énu</sup> yā Ndyuūs ní Ndyuūs ní dí<sup>n</sup> yā cuenta chi Abraham ní n'daaca yā. Ní Ndyuūs sta'á yā Abraham chi cuuvi ye<sup>n'é</sup> yā cáāvā chi i'té<sup>énu</sup> yā Ndyuūs. Ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> nga<sup>n</sup>'á yā chi Abraham mii<sup>n</sup> ní amigo ye<sup>n'é</sup> Ndyuūs.

<sup>24</sup> Maa<sup>n</sup> ní cuuvi n'diichí nī chi Ndyuūs cuta'á yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi cuuvi ye<sup>n'é</sup> yā ngu<sup>éé</sup> dámaā<sup>n</sup> caava chi i'té<sup>énu</sup> yā 'yā naati 'tiicá ntúū<sup>n</sup> caavā chi din'daāca yā. <sup>25</sup> 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> tá<sup>n</sup>'ā Rahab chi ndúúcu tá 'yaa<sup>n</sup> sa<sup>n</sup>'ā, Ndyuūs ní dí<sup>n</sup> yā cuenta ye<sup>n'e</sup> tá chi n'daacā tá. Ní Ndyuūs sta'á yā tá<sup>n</sup>'ā chi cuuvi ye<sup>n'é</sup> yā caava chi n'daacā dii<sup>n</sup> tá. N'daata mii<sup>n</sup> 'cuu<sup>n</sup> tá sa<sup>n</sup>'ā s'ee<sup>n</sup> chi ndaā n'de'ei n'de'ei sa<sup>n</sup>'ā chi Ndyuūs dichó'o yā. Ní tá<sup>n</sup>'ā mii<sup>n</sup> dicho'ō tá sa<sup>n</sup>'ā s'ee<sup>n</sup> táámá yúú<sup>n</sup>í taachi vé<sup>é</sup> peligro ye<sup>n'é</sup> sa. <sup>26</sup> Ní tan'dúú<sup>cā</sup> cuerpo ye<sup>n'e</sup> yú taachi ngu<sup>éé</sup> can<sup>éé</sup> espí<sup>ri</sup>tu ye<sup>n'e</sup> yú ndúucū ní n'dí<sup>f</sup>, 'tiicá ntúū<sup>n</sup> taachi i'té<sup>énu</sup> yú Ndyuūs ní ngu<sup>éé</sup> n'daacā idi<sup>n</sup> yú, chii<sup>n</sup> chi i'té<sup>énu</sup> yú cun<sup>éé</sup> tan'dúú<sup>cā</sup> chi n'dí<sup>f</sup>.

### 3

Ye<sup>n'e</sup> chiiya yú

<sup>1</sup> Ndís'tiī hermanos ye<sup>n'é</sup> ngu<sup>éé</sup> can<sup>éé</sup> chi cuuví 'yaa<sup>n</sup> maestros ye<sup>n'e</sup> yaacū nguaa<sup>n</sup> ndís'tiī. Deenú nī chi Ndyuūs

diitu n'diichí yā nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>e maestros mii<sup>n</sup> nguéé ti ndís'tiī. <sup>2</sup> Nducyaacu yú idii<sup>n</sup> yú n'dee n'dái faltas. Ní nduuti chi 'áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nguéé caa<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> yā mar 'áámá falta tuu'mi ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> ní neené n'daacā. Ní cuuvi nga<sup>n</sup>'á ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> yā ye<sup>n</sup>e nuu<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>e maá<sup>n</sup> yā. <sup>3</sup> Cuin'diichí nī. Cu'nuū<sup>n</sup> yú frenos naa<sup>n</sup> 'yúúdūu ní cu'téenu tī ye<sup>n</sup>e yú. Ní nuu<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>e tī cuuvi dii<sup>n</sup> tan'dúúcā chi ne<sup>n</sup>e yú. <sup>4</sup> Maa<sup>n</sup> ní nadacadíinu<sup>n</sup> yú ye<sup>n</sup>e barco. 'Áará chí ch'εεε ní 'yúúné taa<sup>n</sup> ngéenu ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> cuuvi dii<sup>n</sup> yā manejar barco mii<sup>n</sup> cáávā 'áámá yá<sup>n</sup>'á 'lín ye<sup>n</sup>e barco mii<sup>n</sup> chi canúú<sup>n</sup> cheeti nuū<sup>n</sup>nī'yá<sup>n</sup>'ā. Ní barco mii<sup>n</sup> ngiicā naachi ne<sup>n</sup>'é yā. <sup>5</sup> 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> chiiya yú. 'Áará chí 'áámá chí 'lín chí ye<sup>n</sup>e cuerpo ye<sup>n</sup>e yú naati nga<sup>n</sup>'a yú ye<sup>n</sup>e n'dee n'dái cosas chí n'gεεε ndúúcū chiiya yú. Ní cuin'diichí nī ta 'lín chuundí ya<sup>n</sup>'ā cuuvi caacyá<sup>n</sup>'ā 'áámá icyá<sup>n</sup>'ā ch'εεε. <sup>6</sup> Ní chiiya yú tan'dúúcā 'áámá nguuchi ya<sup>n</sup>'ā 'tíicā chiiya yú. Ní tanducué<sup>n</sup>'ē tan'dúúcā 'áámá i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>di chí ndiituú ndúúcū nducué<sup>n</sup>'ē chí nguεε n'daacā, 'tíicā cuerpo ye<sup>n</sup>e yú cáávā chiiya yú. Ní dii<sup>n</sup> chí núú<sup>n</sup>má<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>e yú véé nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'ē. Ní tan'dúúcā infierno chí ngiichi ya<sup>n</sup>'ā 'tíicā dii<sup>n</sup> chiiya yú. Ní ya<sup>n</sup>'ā mii<sup>n</sup> ní dii<sup>n</sup> tan'dúúcā chí ngiichi nducué<sup>n</sup>'ē vida ye<sup>n</sup>e yú 'naa<sup>n</sup> chí canee yú i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū. <sup>7</sup> Ca'áámá ca'áámá naa<sup>n</sup> 'iiti chí véé i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū ye<sup>n</sup>'ē 'iiti 'yúúdūu, ye<sup>n</sup>'ē 'yaada, ye<sup>n</sup>'ē cúú, 'iiti chí snúū<sup>n</sup> cheeti nuū<sup>n</sup>nī'yá<sup>n</sup>'ā ní nducyaaca tī sa<sup>n</sup>'ā cuuvi dii<sup>n</sup> sa amansar ní 'āā dii<sup>n</sup> sa amansar 'iiti s'ee<sup>n</sup>. <sup>8</sup> Naati mar 'áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nguéé cuuvi dii<sup>n</sup> yā chí amansar chiiya maá<sup>n</sup> yā. Nga<sup>n</sup>'a yú cosas chí nguéé n'daacā 'aara chí nguéé ne<sup>n</sup>e yú. Ní ndúúcū chiiya yú nga<sup>n</sup>'a yú n'dee n'dái chí nguéé n'daacā ye<sup>n</sup>e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Ní dii<sup>n</sup> yú chí cuuvi 'cuūvi yā. <sup>9</sup> Ní ndúúcū maa<sup>n</sup> chiiya yú dich'εεε yú Ndyuūs chiida yú ní nga<sup>n</sup>'a taa<sup>n</sup> yú ye<sup>n</sup>e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí Ndyuūs din'dái yā chí tan'dúúcā maá<sup>n</sup> Ndyuūs 'tiicá din'dái yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>.



<sup>10</sup> Ye<sup>n</sup>e maa<sup>n</sup> cheendi ntúu<sup>n</sup> yú nga<sup>n</sup>'a yú chi Ndyuūs n'daācā yā ní nga<sup>n</sup>'a taa<sup>n</sup> yú ndúúcū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é, nguéé canéé chi cuuvi 'tíicā. <sup>11</sup> ¿'Áá ye<sup>n</sup>'ē 'áámá nduutinaa<sup>n</sup> nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup> can'dáā nuū<sup>n</sup>nī yaāa ndúúcū nuū<sup>n</sup>nī yaādī? Nguéé cuuvi. <sup>12</sup> Ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é, ¿'áá cúúví 'áámá yá<sup>n</sup>'á ye<sup>n</sup>'e n'guiidī yáá<sup>n</sup> nguuvi cuuvi aceitunas ye<sup>n</sup>'ē? Nguéé cuuvi. O 'aama yá<sup>n</sup>'á 'líí<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e uvas ¿áá cuuvi n'guiidī yáá<sup>n</sup> nguuvi cuuvi ye<sup>n</sup>'ē? Nguéé cuuvi. 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'ē 'aama ndúútínaá<sup>n</sup> nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup> nguéé cuuvi can'dáā nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup> diini ndúúcū nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup> yaadi.

Ye<sup>n</sup>'e vaadī deenu chi cuaacu ní<sup>n</sup>'nyú<sup>n</sup> chi vaadī deenu

<sup>13</sup> Nduuti chi véé sa<sup>n</sup>'ā chi cadiinuu<sup>n</sup> sa ní chi deenu nguaa<sup>n</sup> ndís'tiī canéé chí cuu<sup>n</sup>'mī<sup>n</sup> sa 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi cuaacu chi deenu sa ní ndiicuu<sup>n</sup> sa cáávā nduudu n'dai ye<sup>n</sup>'ē sa ndúúcū ntii<sup>n</sup>'nyu<sup>n</sup> n'daāca chi dii<sup>n</sup> sa. <sup>14</sup> Naati nduuti chi véé vaadī ngueēe chi ch'εεte ndúúcū vaadī 'caa'va na staava ye<sup>n</sup>'é nī ní ndís'tiī ní nadacádíínuu<sup>n</sup> nī na staava ye<sup>n</sup>'é nī chi ca<sup>n</sup>'á nī dii<sup>n</sup> nī nducué<sup>n</sup>'ē caavā maá<sup>n</sup> nī díí<sup>n</sup> nī aprovechar, tuu'mi ní nguéé cuuvi nadacádíínuu<sup>n</sup> nī chi n'gεεte nī. Ndíí nguéé cuuvi caa<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> nī nduudu yaadi chi contra ye<sup>n</sup>'ē nduudu cuaacu. <sup>15</sup> Ní vaadī deenú 'cūū ye<sup>n</sup>'é nī nguéé vaadī deenu chi ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs naati vaadī deenú 'cūū ní ye<sup>n</sup>'e i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū ní ye<sup>n</sup>'e chi nadacádíínuu<sup>n</sup> yā ní ye<sup>n</sup>'ē yáá<sup>n</sup>'n'guiinuu<sup>n</sup>. <sup>16</sup> Naachi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí dínngueé yā ní díí<sup>n</sup> yā nducué<sup>n</sup>'ē caava maá<sup>n</sup> yā ne<sup>n</sup>'é yā díí<sup>n</sup> yā aprovechar, tuu'mi ní mii<sup>n</sup> canéé 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguéé véé orden ye<sup>n</sup>'é yā. Ní díí<sup>n</sup> yā tanducué<sup>n</sup>'ē dendu'ū chi nguéé n'daacā. <sup>17</sup> Naati 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi véé vaadī deenu ye<sup>n</sup>'é yā chi ye<sup>n</sup>'e Ndyuūs, tuu'mi ní vmnáá<sup>n</sup> vmaaa<sup>n</sup> canéé chí ch'εεtinéé n'daaca yā ndúúcū vida ye<sup>n</sup>'é yā chi δεενε. Cuayii<sup>n</sup> ní díí<sup>n</sup> yā chi véé vaadī 'diií<sup>n</sup>. Ní ndiicúu<sup>n</sup> yā, ní amigo yā. Ní ya'ai 'iinú yā ndúúcū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ní dámaa<sup>n</sup>

diín yā tanducuén<sup>n</sup>ē chi n'daacā. 'Āā daamá nūu<sup>n</sup> 'cuaan yā nducyaaca 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Ní nguée nadacádíínuu<sup>n</sup> yā ye<sup>n</sup>'ē chi nguée ndaacā, ní nguée diín yā dendu'ū chi nguée n'daacā. <sup>18</sup> Ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi diín yā chi véé vaadī 'dii<sup>n</sup> ní diín yā tan'dúúcā chí cuu<sup>n</sup>nú yā ndaata ye<sup>n</sup>'e nducuén<sup>n</sup>ē chi cuaacu. 'Tíicā diín yā. Ní n'gui'i ye<sup>n</sup>'ē nducuen<sup>n</sup>ē chi cuaacu ní vaadī cuaacu.

## 4

Ye<sup>n</sup>'e ndís'tiī amigos ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguée i'téenu yā Jesucristo

<sup>1</sup> ¿Tií ngiica cosas chi caandaá chi 'tíica ngu<sup>n</sup>'ú nī nguaa<sup>n</sup> maá<sup>n</sup> nī? Ngiicā ye<sup>n</sup>'e ná vaanicadíínuu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e maá<sup>n</sup> nī ti ne<sup>n</sup>'e nī diín nī cosas chi nguée n'daacā. <sup>2</sup> Ndís'tiī ne<sup>n</sup>'é nī cosas ní nguée véé ye<sup>n</sup>'e nī. Ní cáávā chuū ne<sup>n</sup>'é nī 'caa<sup>n</sup>'nú<sup>n</sup> nī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Ne<sup>n</sup>'é nī dendu'ū chi inaá<sup>n</sup> nī ní nguée cuuvi cuta'á nī. Ní cáávā chuū ngu<sup>n</sup>'ú nī ní diín nī caandaá. Ní nguée ndaaca nī chii<sup>n</sup> chi ne<sup>n</sup>'é nī ti nguée ngiicá nī Ndyuūs de'ē chi ne<sup>n</sup>'e nī. <sup>3</sup> Ní taachi ndís'tiī ngiicá nī Ndyuūs de'ē chi ne<sup>n</sup>'e nī, Ndyuūs nguée téé yā chii<sup>n</sup> chi ne<sup>n</sup>'e nī ti ngiicá nī dámaā<sup>n</sup> caavā maá<sup>n</sup> nī caati cuuvi yeenú nī. Ní nguée n'daacā chi ngiica nī 'tíicā. <sup>4</sup> Ndís'tiī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguée 'áámá cunee nī ndúúcu chi i'téenu nī, ¿'áá nguée deenu ndís'tiī chi taachi ca<sup>n</sup>'á nī ndúúcu 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguée i'téenu yā Jesucristo ní diín nī dendu'ū chi ye<sup>n</sup>'e i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū tuu<sup>n</sup>'mi ní caneé nī enemigos ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs? 'Tiicá nī. <sup>5</sup> ¿'Áá nadacádíínuu<sup>n</sup> ndís'tiī chi diín nī chi nguée dichíí'vē nduudu ye<sup>n</sup>'e libro ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs naachi canéé nguū<sup>n</sup> 'tíicā?: Ndyuūs s'nee<sup>n</sup> yā Espíritu N'dai ye<sup>n</sup>'é yā chæeti staava ye<sup>n</sup>'e yú. Ní Espíritu mii<sup>n</sup> ní ne<sup>n</sup>'e ca chi s'uuú<sup>n</sup> canee yú dámaā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e Ndyuūs s'uuú<sup>n</sup>. <sup>6</sup> Naati Ndyuūs nginnée yā s'uuú<sup>n</sup> ní itée yā s'uuú<sup>n</sup> vaadī n'dai ye<sup>n</sup>'é yā s'uuú<sup>n</sup>. Canéé nguū<sup>n</sup> na libro ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs 'tíicā:

Ndyuūs nguée ca'á yā lado ye<sup>n</sup>e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi idin'gεεε maá<sup>n</sup> yā naati ca'a yā vaadi n'dai ye<sup>n</sup>'é yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ndiicú<sup>n</sup>.  
 7 'Tíicā canee chi s'neé<sup>n</sup> nī vida ye<sup>n</sup>'e maá<sup>n</sup> nī na ta'á Ndyuūs. Nguée ca'á nī lugar yáá<sup>n</sup>'n'guiinū<sup>n</sup> chi nga<sup>n</sup>'a ntii<sup>n</sup>'nyu<sup>n</sup> sa ye<sup>n</sup>'e ndís'tiī ní yáá<sup>n</sup>'n'guiinū<sup>n</sup> ní cuεεvii sá ye<sup>n</sup>'ē nanáá<sup>n</sup> ndís'tiī. 8 Ndaá nī nanáá<sup>n</sup> Ndyuūs ní Ndyuūs ní chí nndaa ntú<sup>n</sup> yā nanáá<sup>n</sup> ndís'tiī. Ndís'tiī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nuu<sup>n</sup>ndí nadidεεvé nī vida ye<sup>n</sup>'é nī. Ndís'tiī chi véé 'uūví vaanicadínū<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'é nī, nadidεεvé nī staava ye<sup>n</sup>'é nī.  
 9 Ndís'tiī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nuu<sup>n</sup>ndí di'vaachi maá<sup>n</sup> nī ní cuεεcú nī ní ya'āi 'iinú nī ye<sup>n</sup>'ē chi dii<sup>n</sup> nī. Nguée canee chi n'gí<sup>n</sup>'nyu<sup>n</sup> nī naati canee chi cuεεcú nī. Nguée canéé chi yeenú nī naati canee chi di'vaachí maa<sup>n</sup> nī. 10 Ní 'cuεεtinéé ndiicuu<sup>n</sup> nī nanáá<sup>n</sup> Señor ye<sup>n</sup>'e yú ní Señor ye<sup>n</sup>'ē yú ní dí<sup>n</sup> yā chi n'gεεε nī.

*Ye<sup>n</sup>'ē* chi n'diichi yú nuū<sup>n</sup>ndí ye<sup>n</sup>'e hermanos ye<sup>n</sup>'e yú

11 Ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é, nguée caa<sup>n</sup>'ma<sup>n</sup> cúnncaa nī ye<sup>n</sup>'ē 'aama nī taama nī hermanos ye<sup>n</sup>'e yú. 'Āā du'ú ndís'tiī chí nga<sup>n</sup>'a contra 'áámá hermano ye<sup>n</sup>'e yú o n'diichi nī nuu<sup>n</sup>ndí ye<sup>n</sup>'e hermano ye<sup>n</sup>'e yú, ndís'tiī nga<sup>n</sup>'a ntú<sup>n</sup> cúnncaa nī contra ley ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs ní n'diichi nī ye<sup>n</sup>'e ley mii<sup>n</sup>. Ní naachi n'diichí nī ye<sup>n</sup>'e ley mii<sup>n</sup> tuu'mi ní dí<sup>n</sup> nī ntii<sup>n</sup>'nyu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e juez ní nguée dí<sup>n</sup> nī chi nga<sup>n</sup>'a ley mii<sup>n</sup>. 12 Dámaā<sup>n</sup> vεε 'áámá n'dyá<sup>n</sup>'ā chi Ndyuūs chí ca'á yā ley mii<sup>n</sup> ní 'tiicá ntú<sup>n</sup> Ndyuūs ní juez. Maá<sup>n</sup> yā cuuvi nadinguá<sup>n</sup>'ai yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> o cuuvi di'cuiinú yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Maa<sup>n</sup> ní ndís'tiī, ¿du'u ndís'tiī chi n'diichí nī de'ē idii<sup>n</sup> táámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>?

*Nguée* deenu yú de'ε chi cuuvi ndúúcu yú ndii cavyaa<sup>n</sup>

13 Maa<sup>n</sup> ní 'caandiveé<sup>n</sup> nī nduudu chi nga<sup>n</sup>'á ngii ndís'tiī chi nga<sup>n</sup>'a nī 'tíicā. Maa<sup>n</sup>nguuvi o cavyaa<sup>n</sup> ca<sup>n</sup>'á táámá yáá<sup>n</sup> nī canéé mii<sup>n</sup> 'áámá nduūyū, ní dí<sup>n</sup> negocio ní dí<sup>n</sup>

gamar. <sup>14</sup> Ndís'tiī ní nguée de'ē vee déenu nī chi de'ē cuuvi cavyaa<sup>n</sup>. ¿De'ē vida ye<sup>n</sup>e ndís'tiī? Vida ye<sup>n</sup>e nī ní tan'dúúcā 'áámá meē<sup>n</sup> chi ngo'oó 'áámá nch'eēté ní n'giinu. <sup>15</sup> Ndís'tiī ní canée chi caa<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> nī 'tíicā. Nduuti chi Ndyuūs ne<sup>n</sup>'é yā chi cunduūchí tuu'mi ní dí<sup>n</sup> chuū o dí<sup>n</sup> cháā. <sup>16</sup> Naati nguée dí<sup>n</sup> nī 'tíicā. Ndís'tiī nga<sup>n</sup>'á nī ye<sup>n</sup>e cosas n'gēete chi dí<sup>n</sup> nī. Ní yeenú nī ye<sup>n</sup>e nducué<sup>n</sup>e 'cūū chi nga<sup>n</sup>'a nī chí n'gēete. Ní nguée n'daacā chi dí<sup>n</sup> nī 'tíicā. <sup>17</sup> 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi déenu yā ye<sup>n</sup>'ē chi cuuvi dí<sup>n</sup> yā chi n'daacā ní nguée idi<sup>n</sup> yā chuū tuu'mi ní dinuu<sup>n</sup>ndí yā.

## 5

*Yaa'ví 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi 'cuiica chi candé yā cuidado*

<sup>1</sup> Caandivee<sup>n</sup> ndís'tiī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi 'cuiica. Cuεεcú nī ní 'cuaī nī caati 'cuenú nī cuuvi dendu'ū chi díitūu chi cuchii nanáá<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>e ndís'tiī. <sup>2</sup> Vaadi 'cuiica ye<sup>n</sup>'é nī ní nchōō ní catecai n'daí nī n'dáá ní che' é tī. <sup>3</sup> Ní 'dí<sup>n</sup>'nguāā<sup>n</sup> ndúúcū 'dí<sup>n</sup>'nguεε ye<sup>n</sup>'é nī ní che'e yá<sup>n</sup>'āa. Ní chii<sup>n</sup> chi nche'e yá<sup>n</sup>'āa mii<sup>n</sup> ní canée tan'dúúcā 'áámá lado ye<sup>n</sup>'ē testigo chi caa<sup>n</sup>'ma<sup>n</sup> contra ye<sup>n</sup>'é nī. Ní chii<sup>n</sup> chi dii<sup>n</sup> tan'dúúcā chi cacyá<sup>n</sup>'ā cuerpo ye<sup>n</sup>'é nī nduucū ya<sup>n</sup>'ā. Ní vaadi 'cuiica ye<sup>n</sup>'é nī ní nguáin'daí nī ní maa<sup>n</sup> ní tiempo chí cuuví 'cuiinu í<sup>n</sup>'yeē<sup>n</sup>dī. <sup>4</sup> N'diichí nī. 'Āā cuée nadí'vε nī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi dí<sup>n</sup> yā ntii<sup>n</sup>'nyu<sup>n</sup> ní sta'á yā cosecha ye<sup>n</sup>'é nī. Ní chí'vε mii<sup>n</sup> canée tan'dúúcā 'áámá testigo contra ye<sup>n</sup>e ndís'tiī. 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní 'caí yā contra ye<sup>n</sup>e ndís'tiī ní Señor chi nga<sup>n</sup>'a ntii<sup>n</sup>'nyú<sup>n</sup> yā ye<sup>n</sup>'ē nducyáácá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> 'āā n'giindivee<sup>n</sup> yā chii<sup>n</sup> chi 'caí yā. <sup>5</sup> Ndís'tiī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> 'cuiica, maá<sup>n</sup> nī ch'εεtineé nī ndúúcū tanducué<sup>n</sup>'ē chi ne<sup>n</sup>'é nī ní yeenú nī. Ní dicheeté nī cáávā nguuvi chi 'cuuví nī tan'dúúcā chi dí<sup>n</sup> nī ndúúcū 'áámá cuuchí chi cuuvi 'viiché tī níicú ndaa 'áámá nguuvi chi 'caa<sup>n</sup>'nú<sup>n</sup> nī 'iiti mii<sup>n</sup>. <sup>6</sup> Ní ndís'tiī 'āā dí<sup>n</sup> nī condenar sa<sup>n</sup>'ā chi n'dai ní

'iɪn'yān s'eeⁿ n'giiⁿ'núⁿ yā saⁿā. Ní nguéé diiⁿ sa mar 'áamá  
chi nadanguáⁿ ai sa maaⁿ sa.

Yeⁿ'e 'viich'εtíínūⁿ yeⁿ'e yú ní yeⁿ'e chi  
ngaⁿ'angua'a yú

<sup>7</sup> Ní cáávā nducuéⁿē ngaⁿ'á ndís'tiī hermanos yeⁿ'é  
canéé chí diíⁿ nī nducuéⁿē ndúúćū vaadī 'diiⁿ nanáaⁿ nī  
ní nanááⁿ Señor yeⁿ'e yú ndii tiempo chi ndaa yā taama  
vmnéⁿēe. Cuiⁿ'diichí nī. 'Iiⁿ'yāⁿ chi diíⁿ yā ntiiⁿnyuⁿ  
yeⁿ'e campo canee chi cūnee ngíínú yā chi ndaācá n'daacā  
cosecha yeⁿ'e yā. Ní cūnee ngíínú n'dai yā chi cueeⁿ  
cuuvi vmnááⁿ vmaaaⁿ. Ní taachi cho'ōo chi cueeⁿ cúúvi  
cuayiivi tuu'mi ní cuta'á yā cosecha yeⁿ'e yā. <sup>8</sup> Tiicá ntúūⁿ  
ndís'tiī véé paciencia yeⁿ'é nī ní canee diitú nī ndúúćū  
chi i'téenu nī na staava yeⁿ'é nī caati tiempo chi ndaa  
Señor yeⁿ'e yú 'āā snee niiⁿnuúⁿ. <sup>9</sup> Ní ndís'tiī hermanos  
yeⁿ'é nguéé caaca nuuⁿndi nī 'aama nī contra taama nī  
ní nguéé cuuvi n'diichi Ndyuūs nuuⁿndi 'cūū chi yeⁿ'e  
nī. Ndyuūs chi juez ní niiⁿnuúⁿ nūⁿ ndaa yā. <sup>10</sup> Maaⁿ  
ní hermanos yeⁿ'é nadacádíínūⁿ nī yeⁿ'e tiempo chi 'āā  
chó'ōo tan'dúúćā chi diiⁿ profetas chi candε yā nduudu  
yeⁿ'é Ndyuūs ní n'dee n'dáí ch'eenú yā chíi. Ní véé  
paciencia yeⁿ'é yā. Tan'dúúćā chi diíⁿ yā 'tiicá ntúūⁿ canee  
chi diíⁿ nī. <sup>11</sup> Deenu yú chi yeenu profetas s'eeⁿ taachi  
ch'eenú yā chíi. Ndís'tiī ní ch'iindiveéⁿ nī yeⁿ'e saⁿā Job  
ní tan'dúúćā chi véé ca paciencia yeⁿ'e sa taachi ch'eenú  
sa chíi. 'Āā n'diichí nī ntúūⁿ tan'dúúćā Señor yeⁿ'e yú diíⁿ  
yā cáávā saⁿā Job miiⁿ taachi ch'iinu ch'eenú sa chíi. Maaⁿ  
ní Señor yeⁿ'e yú ní nééné neⁿ'é yā s'uuúⁿ ní nééné ya'ai  
yā s'uuúⁿ.

<sup>12</sup> Ní yeⁿ'e tanducuéⁿē hermanos yeⁿ'é, nguéé caaⁿ'maⁿ  
nī de'ē chi neⁿ'e diíⁿ nī ndúúćū nduudu “por Dios” chi  
caⁿ'á nī diíⁿ nī 'tíicā o nguéé caⁿ'á nī diiⁿ nī 'tíicā. Ní  
nguéé caaⁿ'máⁿ nī “caavā nanguuvi”, ndíí nguéé ndúú

cáávā “i<sup>n</sup>'yee<sup>ndí</sup> 'cūū”, ndíí nguéé ndúú caavā táámá naa<sup>n</sup>. Dámaā<sup>n</sup> caa<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> nī, “tíicā idií<sup>n</sup>” o “nguéé 'tíicā idií<sup>n</sup>” caati Ndyuūs nguéé cuuvi díí<sup>n</sup> yā condenar ndís'tiī.

<sup>13</sup> Ndúútī chi 'áámá cheε ndís'tiī chi n'geenú nī ngii, canéé chí caa<sup>n</sup>'ma<sup>n</sup>ngua'á nī Ndyuūs. Nduuti chi canee 'áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi diyeenú, cánéé chí caatá yā chi Ndyuūs ní ch'εeté yā. <sup>14</sup> Nduuti chi 'áámá cheε ndís'tiī ní ngííta nī canéé chí yaa'ví nī 'ii<sup>n</sup>'ntyé<sup>n</sup>'ē ye<sup>n</sup>'e yaacū chi cuchíí yā ní 'cuεendáa yā aceite na cuerpo ye<sup>n</sup>'é 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> chi ngííta yā ní caa<sup>n</sup>'ma<sup>n</sup>ngua'á yā nanáá<sup>n</sup> Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú cáávā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> chi ngííta yā. <sup>15</sup> Ní taachi nga<sup>n</sup>'angua'á nī, i'téenu nī chi Jesucristo cuuvi díí<sup>n</sup> yā chí nduūvā ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí ngiitā, ní Señor Jesucristo mii<sup>n</sup> ní nadicuée<sup>n</sup> yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí ngiitā ní nduūvā ye<sup>n</sup>'é yā. Ní nduuti chi véé nuu<sup>n</sup>'ndi ye<sup>n</sup>'é yā Señor Jesucristo nadach'εecú yā nuu<sup>n</sup>'ndi ye<sup>n</sup>'e yā. <sup>16</sup> Cáávā chuū ní caa<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> nī nuu<sup>n</sup>'ndi chi díí<sup>n</sup> nī contra hermanos ye<sup>n</sup>'é nī ní cuuví nī hermanos. Ní caa<sup>n</sup>'ma<sup>n</sup>ngua'á nī 'áámá nī táámá nī ní cuuvi nduūvā ye<sup>n</sup>'é nī. 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi n'dai taavi taachi caa<sup>n</sup>'ma<sup>n</sup>ngua'á yā véé poder ye<sup>n</sup>'e Ndyuūs na staava ye<sup>n</sup>'é yā taachi caa<sup>n</sup>'ma<sup>n</sup>ngua'á yā. <sup>17</sup> Deenu yú chi sa<sup>n</sup>'ā Elías chi profeta ní 'áámá sa<sup>n</sup>'ā tan'dúúca s'uúú<sup>n</sup> 'tíicā sa. Taachi ca<sup>n</sup>'āngua'a sa chi chiica sa Ndyuūs chi díí<sup>n</sup> yā chi nguéé cuee<sup>n</sup> cuūví tuu'mi ní nguéé chee<sup>n</sup> cuūví vmnaa<sup>n</sup> yá<sup>n</sup>'āa 'iinu nduūyū canéé ma<sup>n</sup>'ā. <sup>18</sup> Ní cuayiivi mii<sup>n</sup> ní ca<sup>n</sup>'āngua'a ntúu<sup>n</sup> sa táámá vmné<sup>n</sup>'ēe chi cuee<sup>n</sup> cuūví ní chee<sup>n</sup> cuūví vmnaa<sup>n</sup> yá<sup>n</sup>'āa ní chii taavi cosecha ye<sup>n</sup>'ē.

<sup>19</sup> Maa<sup>n</sup> ní ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é, nduuti chi 'áámá ndís'tiī ngíí divíí nī ye<sup>n</sup>'ē nduudu cuaacu ní táámá yā idií<sup>n</sup> yā chí 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup> nanguεεcunée yā ní i'téenu yā nduudu cuaacu, <sup>20</sup> tuumi ní canéé chí cadíínuu<sup>n</sup> nī chuū. 'Áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí díí<sup>n</sup> yā chí táámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí dinuu<sup>n</sup>'ndí

yā nacuεεcúndii yā ní cuvíi yā ye<sup>n'</sup>ē nuu<sup>n'</sup>ndi ye<sup>n'</sup>é yā,  
tuu<sup>'</sup>mi ní 'ii<sup>n'</sup>yā<sup>n</sup> vmnaa<sup>n</sup> nadanguá<sup>n'</sup>ai yā alma chi n'<sup>'</sup>dii  
ye<sup>n'</sup>ē taamá yā. Ní dii<sup>n</sup> chi Ndyuūs nadach'εεcú yā n'<sup>'</sup>deee  
n'<sup>'</sup>dái nuu<sup>n'</sup>ndi ye<sup>n'</sup>é yā. 'Tíicā cuuvi.

Nduudu n'dai ye<sup>n'</sup>e Ndyuūs ye<sup>n'</sup>e cuicateco ye<sup>n'</sup>e  
Tepeuxila

New Testament in Cuicatec, Tepeuxila (MX:cux:Cuicatec, Tepeuxila)  
copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Tepeuxila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Tepeuxila [cux], Mexico

### Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cuicatec, Tepeuxila

### © 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22



Updates  
eBible.org

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 Nov 2018 from source files dated 3 May 2018

28b090dc-326e-56c7-994e-5d3354d1d54f